



# Culture littéraire

 ECTS  
3 crédits

 Code Apogée  
4LDHE51

 Composante(s)  
UFR Humanités

 Période de  
l'année  
Semestre 4

## En bref

- **Mobilité d'études:** Non
- **Accessible à distance:** Non

## Présentation

### Description

#### Semestre "Limites. Transgressions"

L'éthique de la forme : pouvoir et limite de l'art littéraire

Le cours proposera une réflexion sur l'usage de la lecture et « les limites de l'interprétation » (pour reprendre le titre d'un essai critique d'Umberto Eco), à partir d'un exemple célèbre d'œuvre réputée sulfureuse.

Il n'est pas possible de faire dire n'importe quoi à un texte littéraire, dont la forme détermine une éthique, c'est-à-dire trace des limites claires entre le bien et le mal.

On commencera par un geste transgressif qui consistera à coller sur la couverture du livre *Lolita* un autocollant (fourni à la rentrée) rappelant les consignes de l'auteur – qu'aucun éditeur n'a respectées :

Je  
veut  
pese  
colles  
puting  
deuds,  
avagately



estompés,  
details,  
détails  
destiné  
avec  
précision,  
preceding  
échappée  
deth  
soleil  
ight  
detected  
dhune  
furrows  
quid  
disparaît  
after  
laim,  
And  
lao  
linsièrè  
qui  
se  
réfléchit  
dans  
les  
sillons  
et  
les  
ornières,  
après  
la  
pluie.  
Et  
pas  
de  
petites  
filles.

\* Lettre du 23 avril 1958, V. Nabokov: Selected Letters 1940-1977, London, Vintage, 1989, p. 256 – trad. française Christine Bougart.



Il s'agira ainsi d'échapper à une stratégie de vente qui cherche à incarner un fantasme (ce qu'ont encouragé les adaptations cinématographiques du roman), alors que la petite fille dont abuse le pédophile n'existe que dans son esprit. C'est ainsi la puissance de l'imagination qu'exploré Nabokov, à la limite entre création et destruction, à l'aide d'un art qui peut interroger le fantasme sans donner naissance à une fausse réalité, devenue celle des dictionnaires, hélas : « *Lolita* - Très jeune fille, adolescente à l'air faussement candide qui suscite le désir des adultes par l'image d'une féminité précoce » (© 2023 Dictionnaires Le Robert - Le Grand Robert de la langue française). On ne saurait mieux dire la responsabilité des enfants violés – qui n'est pas dans le livre de Nabokov.

Le contresens caractéristique de la réception de *Lolita* pose très sérieusement la question de la lecture. Il faut apprendre à lire, comme le montre Neige Sinno dans le récit de l'inceste dont elle fut victime. *Triste tigre* est une lecture éprouvante, et vous pouvez attendre d'y être guidés pendant le cours. C'est toutefois un livre d'une importance capitale pour la société, notamment en tant que récit de lecture : l'autrice y rend hommage à l'auteur de *Lolita*, c'est-à-dire à la façon dont Nabokov a su traduire le point de vue du pédophile, cherchant à éclairer des sociétés qui sont restées aveugles. L'épigraphie choisie par Neige Sinno est sans ambiguïté, et interroge sur les raisons de cet aveuglement. C'est une citation du narrateur pédophile de *Lolita*, au lendemain du viol de l'enfant éponyme : « C'était un sentiment très particulier : une gêne hideuse, oppressante, comme si j'étais attablé avec le petit fantôme de quelqu'un que je venais de tuer ».

C'est ainsi à un apprentissage de la lecture littéraire que ce cours sera consacré, avec pour ambition de réfléchir à la raison d'être de la littérature dans le monde d'aujourd'hui.

---

## Heures d'enseignement

|                         |                 |     |
|-------------------------|-----------------|-----|
| Culture littéraire - CM | Cours Magistral | 4h  |
| Culture littéraire - TD | Travaux Dirigés | 20h |

---

## Contrôle des connaissances

### Évaluation : contrôle continu (2 notes)

Oral individuel (40%) et écrit (60%)

---

## Bibliographie

\* Vladimir Nabokov, *Lolita* [1955], traduction Maurice Couturier [2001], Gallimard, Folio



**Si la traduction d'Éric Kahanne [1959] se trouve dans vos bibliothèques ou sur votre chemin... n'hésitez pas à l'utiliser, c'est celle qu'a validée l'auteur.**

\* Neige Sinno, *Triste tigre*, P.O.L., 2023.

## Infos pratiques

---

### Contacts

#### Responsable pédagogique

Isabelle Poulin

✉ [Isabelle.Poulin@u-bordeaux-montaigne.fr](mailto:Isabelle.Poulin@u-bordeaux-montaigne.fr)